

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 5 JULI 1960.

Ontwerp van wet de intrekking van de wet van 31 maart 1920 en de ontbinding van de Dienst voor Beheer en Vereffening beogend.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. DE WINTER.

DAMES EN HEREN,

Het aan Uw goedkeuring voorgelegd wetsontwerp heeft betrekking tot de schikkingen die genomen werden ter uitvoering van de op 10 januari 1920, datum van het in werking treden van het Vredesverdrag van Versailles, nog in voege zijnde levensverzekeringscontracten, die in België onderschreven werden door duitse verzekeringsondernemingen vóór en gedurende de eerste wereldoorlog.

Het beoogt de ontbinding van de door de wet van 31 maart 1920 en het koninklijk besluit van 9 april 1920 opgerichte « Dienst voor Beheer en Vereffening » alsmede de overdracht aan de Staat van de rechten en verplichtingen van deze Dienst.

Om alle misverstand te vermijden is het wellicht niet overbodig te onderlijnen dat het behandeld wetsontwerp geen enkel verband houdt met de door duitse ondernemingen in België afgesloten levensverzekeringscontracten tussen de twee oorlogen en gedurende de laatste wereldoorlog.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Block, voorzitter; Baert, Debaise, De Man, Louis Desmet, Dethier, Duvieusart, Victor Leemans, Meurice, Santens, Van Buggenhout, Baron Zurstrassen en De Winter, verslaggever.

R. A 5962.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

438 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 5 JUILLET 1960.

Projet de loi portant abrogation de la loi du 31 mars 1920 et dissolution de l'Office de Gestion et de Liquidation.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1) PAR M. DE WINTER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de lois soumis à votre approbation concerne les dispositions qui ont été prises pour régler l'exécution des contrats d'assurance sur la vie conclus en Belgique par des entreprises allemandes d'assurance avant et pendant la première guerre mondiale et qui étaient encore en cours au 10 janvier 1920, date de la mise en vigueur du Traité de Paix de Versailles.

Il a pour but de proposer la dissolution de l'« Office de Gestion et de Liquidation », institué par la loi du 31 mars 1920 et l'arrêté royal du 9 avril 1920, ainsi que de transférer à l'Etat les droits et obligations de cet Office.

A l'effet d'éviter toute confusion, il se justifie sans doute de préciser que le projet de loi en discussion ne concerne aucunement les contrats d'assurance sur la vie, souscrits en Belgique par des entreprises allemandes dans l'entre-deux-guerres et durant la dernière guerre mondiale.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Block, président; Baert, Debaise, De Man, Louis Desmet, Dethier, Duvieusart, Victor Leemans, Meurice, Santens, Van Buggenhout, le baron Zurstrassen et De Winter, rapporteur.

R. A 5962.

Voir :

Document du Sénat :

438 (Session de 1959-1960) : Projet de loi.

De vereffening van deze contracten zal inderdaad zoals voorheen doorgevoerd worden door het Bestuur voor Registratie en Domeinen, Dienst van het Sequester, op basis van de bepalingen van de besluitwet van 23 augustus 1944 en van de wet van 14 juli 1951, betreffende de vereffening van de onder sequester geplaatste goederen, rechten en belangen.

Uiteenzetting van de Minister.

Ter inleiding van de besprekingen in de schoot van Uw Commissie, heeft de Heer Minister een beknopt overzicht gegeven van de oprichting en de bedrijvigheid van de Dienst voor Beheer en Vereffening.

Wat de contracten betreft die vóór en gedurende de oorlog 1914-1918 onderschreven werden, is het bekend dat het Verdrag van Versailles bepaalde dat binnen de drie maanden na het in werking treden van het verdrag, elke verbonden of geassocieerde mogendheid het recht had al de tussen een duitse verzekeringsmaatschappij en haar onderhorigen lopende verzekeringscontracten te verbreken mits gezegde onderhorigen van alle nadeel te vrijwaren.

Te dien einde, moest de duitse onderneming aan de Regering van de belanghebbende mogendheid dat deel van de activa overdragen welke aan de aldus vernietigde contracten toekwam, om zodoende bevrijd te zijn van alle verplichtingen tegenover deze contracten.

Ons land heeft van het toegekend recht gebruik gemaakt. De wet van 31 maart 1920 voorzag in de oprichting van de Dienst voor Beheer en Vereffening. De op datum van 10 april 1920 opgezegde levensverzekeringscontracten werden door de Belgische regering overgenomen en ter uitvoering aan de nieuw opgerichte dienst toevertrouwd.

Deze beslissing liet zich des te meer rechtvaardigen dat de duitse vennootschappen geen reserves in ons land hadden aangelegd en dat het bijgevolg niet mogelijk was deze ondernemingen met de liquidatie van bewuste contracten te gelasten.

De in aanmerking komende contracten gingen uit van 25 verschillende duitse maatschappijen. Het gezamenlijk aantal polissen bepaalde zich enerzijds op 9.964 en de lijfrentecontracten anderzijds, op 300.

Het gezamenlijk bedrag van de wiskundige reserves bereikte ongeveer 50 miljoen frank.

Volgens het Verdrag van Versailles hadden de Duitse verzekeringsondernemingen dit bedrag aan de Belgische Regering moeten overdragen, waardoor de Dienst voor Beheer en Vereffening in het bezit van dit bedrag zou gekomen zijn en de contracten onmiddellijk had kunnen uitvoeren.

In de memorie van toelichting van het ontwerp van wet wordt eraan herinnerd dat het bijna 6 jaar duurde alvorens ten deze een overeenkomst tussen de Belgische Staat en de Duitse ondernemingen werd afgesloten, nl. op 21 december 1926.

La liquidation des dits contrats sera en effet poursuivie comme auparavant, par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, Office des Séquestres, sur la base des dispositions de l'arrêté-loi du 23 août 1944 et de la loi du 14 juillet 1951, relatives à la liquidation des biens, droits et intérêts placés sous séquestre.

Exposé du Ministre.

En manière d'introduction aux échanges de vues de votre Commission, le Ministre a rappelé dans ses grandes lignes l'historique de la création et de l'activité de l'Office de Gestion et de Liquidation.

On sait que, pour ce qui est des contrats conclus avant et pendant la guerre 1914-1918, le Traité de Versailles stipulait que, dans les trois mois suivant la mise en vigueur du traité, chaque puissance intéressée, avait la faculté de résilier tous les contrats d'assurance en cours entre une compagnie d'assurance allemande et ses ressortissants, dans des conditions soustrayant les dits ressortissants à tout préjudice.

A cette fin, la compagnie allemande avait à transférer au Gouvernement de la puissance intéressée, la proportion de son actif attribuable aux polices ainsi annulées, pour être déliée, de ce fait, de toute obligation par rapport à ces polices.

Notre pays fit usage de la faculté précitée. La loi du 31 mars 1920 assura la création de l'Office de Gestion et de Liquidation. Les contrats allemands d'assurance sur la vie, résiliés à la date du 10 avril 1920, furent repris par le Gouvernement belge, qui en confia l'exécution à l'Office nouvellement créé.

Cette décision se justifiait d'autant plus que les compagnies allemandes n'avaient pas constitué de réserves en Belgique et qu'il n'était dès lors pas possible de confier aux entreprises en question le soin de la liquidation des contrats visés.

Les dits contrats avaient été souscrits par 25 compagnies allemandes différentes. Le nombre total de polices en cause s'élevait à 9.964, sans compter les contrats de rente viagère dont le nombre était de 300.

Le montant total des réserves mathématiques s'élevait à environ 50 millions de francs.

Suivant le Traité de Versailles, les compagnies allemandes auraient dû transférer ce montant au Gouvernement belge, en manière telle que l'Office de Gestion et de Liquidation, mis en possession de cette somme, eût pu exécuter les contrats sans autre délai.

Ainsi que l'exposé des motifs du projet de loi le rappelle, c'est avec un retard de près de 6 ans qu'une transaction intervint en la matière entre l'Etat belge et les entreprises allemandes, à la date du 21 décembre 1926.

Naar luid van deze overeenkomst verbonden de betrokken ondernemingen zich om, in annuïteiten verdeeld over een periode van 10 jaar, een globale som te storten overeenstemmend met een percentage van de wiskundige reserves, welk percentage, al naar de ondernemingen, tussen 50 en 80 %, schommelde.

De verplichtingen die door de overeenkomst aan de ondernemingen werden opgelegd, waren dus minder zwaar dan deze welke de strikte toepassing van het Verdrag van Versailles had meegebracht. Als tegenwicht werd, op verzoek van de Belgische onderhandelaars, een wisselclausule ingelast, en deze clausule is de bron van het batig saldo van ongeveer 60 miljoen frank waarover de Dienst voor Beheer en Vereffening thans beschikt.

In 1937 betaalden de Duitse verzekeraars de laatste annuïteit welke zij krachtens de overeenkomst verschuldigd waren.

Aangezien de verplichtingen van de Dienst voor Beheer en Vereffening vanzelfsprekend afhankelijk waren van de stortingen van de Duitse ondernemingen, kon deze Dienst pas op dat ogenblik de definitieve toestand van de contracten opmaken.

Tijdens de oorlog 1940/1944 zag de Dienst voor Beheer en Vereffening zich verplicht praktisch elke activiteit stop te zetten doordat de bezettings-overheid de hand wilde leggen op zijn vermogen.

Reeds in 1944 spande de Dienst voor Beheer en Vereffening zich in om de verloren tijd in te winnen met betrekking tot de vereffening van de inmiddels vervallen contracten.

In oktober 1945 werd beslist de verzekerde kapitalen tegen 100 % te vereffenen, en niet meer, zoals tevoren, op grond van het door de Duitse ondernemingen gestorte percentage van de wiskundige reserves. Om al de verzekerden op voet van gelijkheid te stellen werden aanvullende betalingen gedaan voor de reeds vroeger afgewikkelde contracten.

Zoals ieder verzekeraar was de Dienst voor Beheer en Vereffening verplicht de bepalingen van de contracten na te leven, in het bijzonder van de *lijfrentenverzekeringen* en de *levenslange verzekeringen*, die slechts ten einde lopen bij overlijden van de verzekerde. Doch sommige verzekerden waren nog in leven en theoretisch had men moeten wachten tot de laatste van hen overleden was alvorens een einde te stellen aan de activiteit van de Dienst voor Beheer en Vereffening.

Om deze moeilijkheid uit te schakelen werd in oktober 1953 beslist dat de Dienst voor Beheer en Vereffening aan de betrokken verzekerden zou voorstellen onmiddellijk de bedragen uit te betalen die, juridisch gezien, pas later uitbetaald zouden moeten worden.

Dit voorstel werd door de betrokken gerechtigden gunstig onthaald.

Wat is thans de toestand van de contracten die nog door de Dienst moeten worden vereffend?

Aux termes de cette transaction, les entreprises considérées s'engageaient à verser, par annuités s'échelonnant sur 10 ans, une somme globale représentant un pourcentage des réserves mathématiques, pourcentage variant, de compagnie à compagnie, entre 50 et 80 %.

La transaction mettait donc à charge des sociétés des obligations inférieures à celles qui résultaient de l'application stricte du Traité de Versailles. En compensation, une clause de change était insérée à la demande des négociateurs belges, clause qui se trouve en fait à l'origine du solde de 60 millions de francs environ dont dispose actuellement l'Office de Gestion et de Liquidation.

Les assureurs allemands clôturèrent en 1937 le paiement des annuités dont ils étaient redevables en vertu de la transaction.

Ce n'est qu'à partir de ce moment que l'Office de Gestion et de Liquidation put déterminer d'une manière définitive la situation des contrats, puisque ses obligations étaient évidemment fonction des versements reçus des entreprises allemandes.

Au cours de la guerre 1940-1944, l'Office de Gestion et de Liquidation dut pratiquement cesser toute activité, étant donné que les autorités d'occupation entendait mettre la main sur ses avoirs.

Dès 1944, l'Office de Gestion et de Liquidation s'employa à regagner le temps perdu en ce qui concerne la liquidation des contrats venus à échéance dans l'intervalle.

En octobre 1945, il fut décidé de régler les capitaux assurés à 100 %, et non plus, comme précédemment, sur base du pourcentage des réserves mathématiques versé par les compagnies allemandes. Pour mettre tous les assurés sur le même pied, des compléments étaient attribués pour les contrats réglés antérieurement.

Comme tout assureur, l'Office de Gestion et de Liquidation était tenu de respecter les clauses des contrats, en particulier des contrats de *rentes viagères* et d'*assurances vie entière*, qui ne prennent fin qu'au décès de l'assuré. Or, des assurés étaient toujours en vie et, théoriquement, il eût fallu attendre le décès du dernier d'entre eux avant d'envisager la fin des activités de l'Office de Gestion et de Liquidation.

Pour éliminer cette difficulté, il fut décidé en octobre 1953 que l'Office de Gestion et de Liquidation proposerait aux assurés en cause le paiement immédiat de sommes qui, juridiquement, ne devaient être payées qu'ultérieurement.

Cette proposition rencontra l'assentiment des bénéficiaires intéressés.

Quelle est à présent la situation des contrats restant à liquider par l'Office ?

Per 31 december 1959 bleven er nog 410 contracten voor een totaal bedrag van circa 700.000 frank te vereffenen.

Onder deze 410 polissen zijn er nog 4 contracten van levenslange verzekering, waarvoor de Dienst voor Beheer en Vereffening, ondanks al zijn opzoekingen, niet heeft kunnen uitmaken of de verzekerden nog in leven dan wel overleden zijn. De moeilijkheid welke deze 4 contracten doet rijzen, wordt door artikel 5 van het ontwerp van wet geregeld, volgens het voorstel van de Raad van State.

*De moeilijkheden in verband met de vereffening van de 406 overige polissen vloeien voort uit het feit dat de gerechtigden verspreid zijn of niet allen gekend zijn, zodat de Dienst voor Beheer en Vereffening slechts na talrijke stappen kwijtschrijven kon krijgen.

Om aan deze toestand een einde te maken en, om de individuele schuldvorderingen van de begunstigden voorgoed en onherroepelijk vast te stellen, schrijft het ontwerp een eenvoudige en korte procedure voor, waarbij nochtans het verlangen voorzit om geen afbreuk te doen aan de gewettigde belangen van de betrokken gerechtigden.

Het blijkt dat, dank zij deze bepalingen, de instandhouding van de Dienst voor Beheer en Vereffening niet meer verantwoord is door de contracten die nog vereffend moeten worden. Daarom beoogt het ontwerp van wet de ontbinding van de Dienst en de intrekking van de wet van 31 maart 1920 op de uitvoering van de bepalingen van het Verdrag van Versailles in verband met de levensverzekeringsovereenkomsten die door de Duitse verzekeringsondernemingen in België waren afgesloten en op 10 januari 1920, datum van inwerkingtreding van het Verdrag, nog van kracht waren.

Artikelsgewijze bespreking.

Daar het bij de memorie van toelichting gevoegd commentaar van de artikelen bijzonder overzichtelijk is, en de voorgelegde tekst van het wetsontwerp anderzijds rekening heeft gehouden met de door de Raad van State geformuleerde opmerkingen, heeft Uw Commissie zich principieel accoord verklaard met de essentiële beschikkingen van het wetsontwerp.

Artikels 1, 2 en 3, houdende respectievelijk intrekking van de wet van 31 maart 1920, en ontbinding van de Dienst mits overdracht aan de Staat van zijn rechten, verplichtingen en gerede gelden, werden zonder opmerking goedgekeurd, evenals artikel 5.

Wat de artikels 4 en 6 betreft, stelde een lid in het licht, dat waar artikel 4, voor de nog niet verjaarde vorderingen die de bij de wet van 31 maart 1920 bedoelde verzekeringscontracten aanbelangen, een verjaringstermijn bepaalt van zes maand na de dag waarop de wet in het *Staatsblad* wordt bekend gemaakt, artikel 6, § b anderzijds, in hoefde van de aangehaalde contracten, een vervaltermijn vast-

Au 31 décembre 1959, il restait à liquider 410 contrats pour un montant total d'environ 700.000 francs.

Parmi ces 410 polices, il subsiste 4 contrats en cas de décès pour lesquels, malgré ses recherches, l'Office de Gestion et de Liquidation n'est pas parvenu à savoir si les assurés sont encore en vie ou s'ils sont décédés. La difficulté créée par ces 4 contrats est réglée par l'article 5 du projet de loi, suivant la suggestion faite par le Conseil d'Etat.

Pour les 406 autres polices, les difficultés de liquidation résultent du fait que les bénéficiaires sont dispersés ou ne sont pas tous connus, de sorte que l'Office de Gestion et de Liquidation ne parvint à obtenir des quittances qu'après de nombreuses démarches.

C'est pour mettre un terme à cette situation et pour fixer de manière définitive et irrévocable, les créances individuelles des bénéficiaires, que le projet détermine une procédure simple et de courte durée, établie cependant avec la préoccupation de ne point porter préjudice aux droits légitimes des bénéficiaires considérés.

Il apparaît que, moyennant ces dispositions, les contrats qui restent à liquider ne justifient plus le maintien de l'Office de Gestion et de Liquidation. C'est la raison pour laquelle le projet de loi propose d'en prononcer la dissolution et d'abroger la loi du 31 mars 1920 sur l'exécution des clauses du Traité de Versailles, relatives aux contrats d'assurance sur la vie, conclus en Belgique par des entreprises allemandes d'assurance, et qui étaient en cours au 10 janvier 1920, date de la mise en vigueur du Traité.

Examen des articles.

Etant donné que le commentaire des articles joint à l'exposé des motifs du projet de loi est particulièrement explicite, et que la rédaction définitive des articles en question a tenu compte des observations formulées par le Conseil d'Etat, votre Commission s'est ralliée en principe aux dispositions fondamentales du projet de loi.

Les articles 1, 2 et 3, portant respectivement abrogation de la loi du 31 mars 1920 et dissolution de l'Office, avec transfert à l'Etat de ses droits, obligations et avoirs, ont été approuvés sans observation. Il en a été de même de l'article 5.

En ce qui concerne les articles 4 et 6, un membre a attiré l'attention de la Commission sur le fait que, là où l'article 4 détermine un délai de prescription de six mois après le jour de la publication de la loi au *Moniteur Belge* pour les actions non encore prescrites dérivant des contrats d'assurance visés par la loi du 31 mars 1920, l'article 6, § b, stipule par ailleurs, dans le chef des contrats cités, un délai

legt van zes maand, na de bekendmaking van de levensverzekeringscontracten in het *Belgisch Staatsblad*.

Daar artikel 4 slechts behoudens de bepalingen van artikel 6 opgesteld werd, is het niet geraden dat t.o.v. een der op het oog gestelde gebeurlijkheden een korter termijn zou toegekend worden dan voor de andere.

Het is integendeel wenselijk dat in beide gevallen een op dezelfde datum vervallende en gemakkelijk te bepalen termijn zou vastgesteld worden.

In dit opzicht valt het op dat, waar geen enkele grens gesteld wordt voor de bekendmaking in het *Staatsblad* van de door artikel 6 bedoelde lijst der levensverzekeringsovereenkomsten, vermits er slechts gezegd wordt dat ze zal verricht worden tussen de datum van de bekendmaking van de wet, en de — niet bepaalde — datum waarop deze wet volledig in werking zal treden, het voorzeker onontbeerlijk is deze dubbele onbepaaldheid van de baan te ruimen om een duidelijke en onbetwistbare draagwijdte te verlenen aan de vooropgestelde termijnen.

Met deze bedoeling stelt het tussenkomend lid derhalve voor :

1^o in artikel 4 zoals in artikel 6 van het wetsontwerp, een zelfde termijn vast te stellen van zes maand vanaf de in artikel 6, § a, bedoelde bekendmaking;

2^o artikel 6, § a, met de volgende zin aan te vullen :

« de bovenvermelde bekendmaking zal gedaan worden binnen een maand na de datum waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. »

De heer Minister heeft zich met deze zienswijze accoord verklaard en Uw Commissie heeft eveneens de voorgestelde wijzigingen goedgekeurd.

Artikel 7 van het wetsontwerp heeft geen aanleiding gegeven tot enige opmerking.

* * *

Mits de bovenvermelde amendementen, die eenparig werden goedgekeurd, heeft Uw Commissie zich eenstemmig aangesloten bij het voorgelegd wetsontwerp.

Zij heeft voor de goede orde laten opmerken dat in de titel van het wetsontwerp de termen « portant abrogation de la loi du 31 mars 1920 » dienen weergegeven door « houdende intrekking van de wet van 31 maart 1920 », in plaats van « de intrekking van de wet van 31 maart... beogend. »

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. DE WINTER.

De Voorzitter,
A. DE BLOCK.

de déchéance de six mois après la publication de la liste des contrats d'assurance au *Moniteur Belge*.

Comme l'article 4 est libellé sous réserve des dispositions de l'article 6, il ne se justifie pas d'accorder, dans l'une des éventualités envisagées, un délai moins long que dans l'autre.

Il convient au contraire de prévoir, dans les deux cas, un délai aisément déterminable et venant à échéance à la même date.

Il y a lieu de remarquer à cet égard qu'en raison du fait qu'aucune limite n'est fixée pour la publication proprement dite au *Moniteur Belge* de la liste des contrats visés par l'article 6, ce dernier se bornant à dire que cette publication se situera entre la date de la publication de la loi au *Moniteur*, et la date — non déterminée — à laquelle cette loi sera mise entièrement en vigueur, il apparaît indispensable de lever cette double indétermination afin de donner un sens et une consistance réelle aux délais considérés.

C'est pourquoi l'intervenant propose :

1^o de prévoir, à l'article 4 comme à l'article 6, § b, du projet de loi, un délai de six mois à dater de la publication visée à l'article 6, § a;

2^o de compléter l'article 6, § a, par la phrase suivante :

« la dite publication sera faite dans le mois suivant la date de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge* ».

Le Ministre s'étant déclaré d'accord à ce sujet, votre Commission s'est ralliée unanimement aux modifications proposées.

L'article 7 du projet de loi n'a fait l'objet d'aucune observation.

* * *

Moyennant les amendements précités, qui ont été adoptés à l'unanimité, votre Commission s'est ralliée unanimement au projet de loi examiné.

Elle a fait observer que, pour la bonne règle, il s'indiquerait de mettre en concordance les intitulés français et néerlandais du projet de loi, en traduisant les termes « portant abrogation de la loi du 31 mars 1920 » par les termes « houdende intrekking van de wet van 31 maart 1920 » etc.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. DE WINTER.

Le Président,
A. DE BLOCK.

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR
DE COMMISSIE.

Ontwerp van wet houdende intrekking van de
wet van 31 maart 1920 en ontbinding van
de Dienst voor Beheer en Vereffening.

EERSTE ARTIKEL.

De wet van 31 maart 1920 betreffende de uitvoering der bepalingen van het Vredesverdrag van Versailles, in verband met de levensverzekeringsovereenkomsten, is introkken.

ART. 2.

De Dienst voor beheer en vereffening voorzien bij vermelde wet van 31 maart 1920 en ingesteld bij koninklijk besluit ter uitvoering van 9 april 1920, is ontbonden. Zijn rechten en verplichtingen gaan over op de Staat.

ART. 3.

De gereede gelden van de Dienst voor beheer en vereffening worden aan de Staat afgedragen.

ART. 4.

Behoudens de bepalingen van artikel 6, zullen de nog niet verjaarde vorderingen uit de bij voornoemde wet van 31 maart 1920 bedoelde verzekeringscontracten, verjaren zes maand na de dag van de in artikel 6, a), bedoelde bekendmaking. Deze termijn loopt tegen minderjarigen en onbekwamen.

ART. 5.

Voor de bij voornoemde wet van 31 maart 1920 bedoelde contracten welke de betaling van een kapitaal bij overlijden van de verzekerde voorzien, wordt bij overleven van de verzekerde op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, het kapitaal onmiddellijk opvorderbaar ten gunste van de onderschrijver.

ART. 6.

Tussen de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* en de datum waarop zij volledig in werking treedt :

- a) maakt de Dienst voor beheer en vereffening in het *Belgisch Staatsblad* de lijst bekend van de levensverzekeringsovereenkomsten die onder de toepassing vallen van de voornoemde wet van 31 maart 1920 en die nog niet volledig geregeld werden, met de aanduiding van de benaming van de onderneming-onderschrijver, het

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION

Projet de loi portant abrogation de la loi du
31 mars 1920 et dissolution de l'Office de
Gestion et de Liquidation.

ARTICLE PREMIER.

La loi du 31 mars 1920 sur l'exécution des clauses du Traité de Paix de Versailles relatives aux contrats d'assurances sur la vie est abrogée.

ART. 2.

L'Office de gestion et de liquidation prévu par ladite loi du 31 mars 1920 et institué par l'arrêté royal d'exécution du 9 avril 1920 est dissous. Ses droits et obligations sont transférés à l'Etat.

ART. 3.

Les avoirs liquides de l'Office de gestion et de liquidation sont versés à l'Etat.

ART. 4.

Sous réserve des dispositions de l'article 6, les actions non encore prescrites dérivant des contrats d'assurance visés par la loi du 31 mars 1920 précitée, le seront six mois après le jour de la publication visée à l'article 6, a). Ce délai court contre les mineurs et les incapables.

ART. 5.

Pour ceux des contrats visés par la loi du 31 mars 1920 précitée qui prévoient le paiement d'un capital au décès de l'assuré, la survie de l'assuré à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* rend ce capital immédiatement exigible au profit du souscripteur.

ART. 6.

Entre la date de publication de la présente loi au *Moniteur belge* et la date à laquelle elle est mise entièrement en vigueur :

- a) l'Office de gestion et de liquidation publie au *Moniteur belge* la liste des contrats d'assurance sur la vie soumis à l'application de la loi du 31 mars 1920 précitée et non liquidés d'une manière définitive, avec l'indication de la dénomination de l'entreprise souscriptrice, du numéro de la police, du nom du souscripteur et de son

nummer van de polis, de naam van de verzekeringnemer en zijn woonplaats, de naam van de verzekerde en zijn geboortedatum, de datum van onderschrijving, de hoedanigheid of de namen van de begunstigen, het verzekerd kapitaal bij aanvang en het nog verschuldigd blijvend saldo op de dag van de bekendmaking; de bovenvermelde bekendmaking zal gedaan worden binnen een maand na de datum waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

- b) op straf van verval van elk recht uit de gezegde levensverzekeringsovereenkomsten voortvloeiend, moeten de begunstigen hun vorderingen eisen bij aangetekend schrijven op te sturen aan de Dienst voor beheer en vereffening, 103, Dwarsstraat, te Brussel, binnen de zes maand van de onder a) bedoelde bekendmaking;
- c) geeft de Dienst voor beheer en vereffening de sommen in bewaring bij de Deposito- en Consignatiekas die betrekking hebben op betwiste vorderingen waarvoor de begunstigen aan de bepalingen onder b) voldaan hebben zonder dat zij nochtans het bewijs en de rechtvaardiging van hun rechten volledig hebben geleverd.

ART. 7.

Deze wet treedt in werking op de datum welke door de Koning wordt bepaald, met uitzondering van de artikelen 4, 5 en 6 die in werking treden de dag waarop de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

lieu de domicile, du nom de l'assuré et de sa date de naissance, de la date de souscription, de la qualité ou des noms des bénéficiaires, du capital assuré à l'origine et du solde restant dû au jour de la publication; ladite publication sera faite dans le mois suivant la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

- b) sous peine d'être déchu de tout droit du chef desdits contrats d'assurance sur la vie, les bénéficiaires doivent faire valoir leurs créances par lettre recommandée à la poste adressée à l'Office de gestion et de liquidation, 103, rue Traversière, à Bruxelles, dans les six mois de la publication visée au a);
- c) l'Office de gestion et de liquidation dépose à la Caisse des dépôts et consignations les sommes relatives aux créances restant en litige pour lesquelles les bénéficiaires ont satisfait aux dispositions visées au b), sans cependant avoir apporté la preuve et la justification complète de leurs droits.

ART. 7.

La présente loi entre en vigueur à la date qui est fixée par le Roi, à l'exception des articles 4, 5 et 6, qui entrent en vigueur le jour de la publication de la loi au *Moniteur belge*.